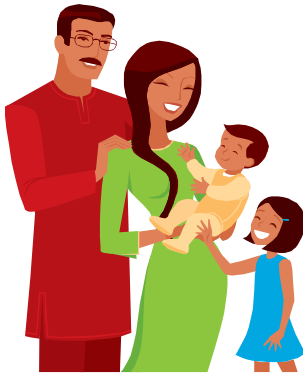


# سیستم مدارس ابتدایی در بریتیش کلمبیا



# \*چه تفاوتها و شباهت هایی بین سیستم مدارس ابتدایی بریتیش کلمبیا و سایر کشورها وجود دارد؟



# سیستم تحصیلی

## سایر مدارس نقاط دنیا



## مدارس در بریتیش کلمبیا



# کدام مدرسه بهترین گزینه برای فرزندم می باشد؟

نزدیکترین مدرسه به محل سکونت شما

بچه های آن منطقه با هم به مدرسه میروند



# دانش آموزان معمولاً بر طبق سال تولدشان جایگزینی میشوند برای سال تحصیلی ۲۰۱۶-۲۰۱۷

## Placement جایگزینی سال تولد

2011	Kindergarten
2010	Grade 1
2009	Grade 2
2008	Grade 3
2007	Grade 4
2006	Grade 5
2005	Grade 6
2004	Grade 7

# چه موقع فرزند من میتواند به کلاس بالتر برود؟

فرزندان با توجه به سنشان به کلاس بالتر میروند نه بر طبق توانائی شان

دانش آموزانی که برای یادگیری مواد درسی به زمان بیشتری نیاز دارند با دیگر همسالان خود به کلاس بالتر میروند

آموزگاران طوری تعلیم دیده اند که قادر هستند که به کودک حمایت‌های لازم برای آموزش فردی را بدهند

علاوه بر آموزگاران کلاس معلم‌های تعلیم دیده‌ای در مدارس هستند که به دانش آموزان در یادگیری کمک میکنند. در مدارس به آنها resource teachers گفته میشود

# نحوه یادگیری در مدرسه چگونه است؟ شباهت‌ها و تفاوت‌ها؟



\* یادگیری به روش‌های مختلف صورت می‌گیرد:

\* انجام تکالیف به صورت فردی

\* کاب گروهی یا دو نفره در کلاس

\* تکمیل پروژه خارج از مدرسه، تنها یا با گروه

\* گردش‌های علمی و مطالعه

\* مکالمه با دوستان و همکلاسی‌ها

\* کارهای عملی و

\* بازی با گروه و تنها



# کودکستان

کلاس تمام روز

تمرکز بر اساس یادگیری از طریق بازی  
تمرکز یادگیری بر روی مهارت‌های اجتماعی و بنیادی





# کلاس ۱-۳ (اصلی)

از منابع مختلفی برای موضوعی‌های یادگیری استفاده میشود (به جز کتاب درسی)

ساختار زبان به صورت شفاهی و یادگیر لغات (۳۰-۶۰٪)  
'homeroom teacher' دانش آموزان فقط با یک آموزگار کار میکنند  
مرکز برای روی مهارت‌های فردی در این پنج زمینه میباشد:



فکری  
فیزیکی  
هنری  
احساسی  
عاطفی

# کلاس ۷-۴ - متوسطه

دانش‌آموزان معمولان بیشتر از یک آموزگار دارند  
استفاده از کتاب درسی شروع میشود البته اینها بعنوان تنها منبع یادگیری  
تمرکز بیشتر بر روی مهارت‌های خواندن و نوشتن  
(محاوره) و کار گروهی همچنان از اهمیت بالایی یادگیری زبان به صورت شفاهی  
برخوردار میباشد  
از دانش‌آموزان انتظار میرود که مسئولیت انجام و تأمیل کارهای مربوط به مدرسه  
را به عهده بگیرند



چرا برخی از دانش آموزان در کلاس‌هایی شرکت میکنند که دو سطح مختلف تحصیلی با هم مخلوط هستند (هم زمان تدریس میشوند) و برخی دیگر در کلاس‌های معمول شرکت می‌کنند؟  
بر خلاف سایر نقاط دنیا، در ونکوور محدودیت سبب وجود دارد

وقتی تعداد دانش آموزان برای پر شدن کلاس کافی نباشد دانش آموزان دو سطح مختلف با هم در یک کلاس قرار می‌گیرند، انجام این کار باعث کاهش هزینه برای آموزش و پرورش میشود (ترکیب دو سطح مختلف در سطح دوره ابتدائی میباشد)

برخی از برنامه‌ها به منظور آموزش سنین مختلف را در یک کلاس قرار میدهند

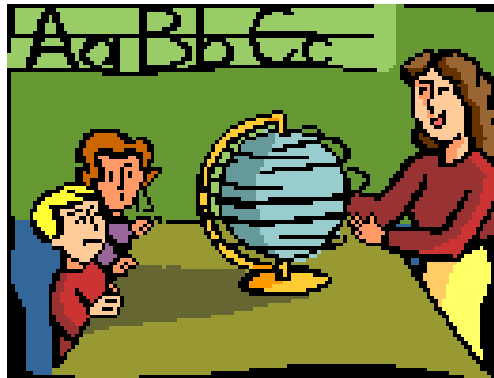
کلاس‌های ترکیبی شامل دانش آموزان از دو سطح، که یک معلم دارند تشکیل میشود

شرکت در این کلاس‌ها موجب این نمی‌شود که دانش آموز از سطح تحصیلی خود عقب بماند، نتیجه کار همان خواهد بود که اگر در کلاس غیر

# توجه داشته باشید

شاگردان در تمامی کلاس‌ها (سطوح مختلف یا کلاس‌های ترکیبی و غیر ترکیبی) دارای استعدادها، مهارت‌ها، و توانایی‌هایی در سطح مختلف می‌باشند

مربی‌ان و آموزگاران این تفاوت‌ها را شناسایی کرده و با هر دانش‌آموز با توجه به توانایی، استعداد و علائق وی به او آموزش می‌دهند



# کلاس‌های ترکیبی چه مزایایی دارند؟

دانش آموزان مهارت‌هایی از قبیل رهبری و آموزش به دیگران را می‌آموزند و این روش به بالا رفتن اعتماد به نفس آنها کمک شایانی می‌کند  
در این کلاس‌ها دوستی با گروه سنی بالاتر رفتار اجتماعی آنها را پرورش می‌دهد

مسئولیت و بینش مثبت آنها را تشویق می‌کند  
تجارب بسیاری را دانش آموزان تجربه میکنند



# دانش آموزان با نیازهای ویژه (دانش آموزان استثنائی)

آموزش و پرورش و نکوور متعهد است که محیط آموزشی یکسان را برای تمامی دانش آموزان با هر نوع استعدادی را فراهم کند

پرونده دانش آموز استثنائی توسط کارکنان تعلیم دیده آموزش و پرورش و نکوور به دقت بررسی میشود. این حمایت‌ها شامل:

□ Resource Teacher مرنی منابع

مربی تعلیم دیده

مشاور

بخش تحصیلات ویژه (دانش آموزان استثنائی)

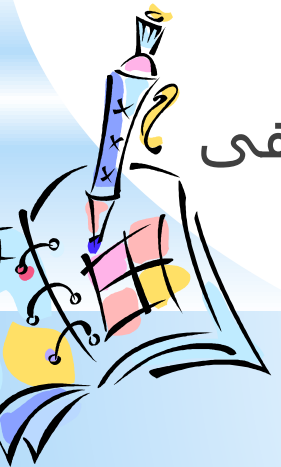
با حضور مشاوره و پدر و مادر یک برنامه ریزی با توجه به نیاز فردی دانش آموز تهیه میشود. این برنامه شامل هدف‌هایی است که نمایانگر نیاز کودک میباشد. در این برنامه ریزی نه تنها استراتژی و هدف‌ها شناسایی میشود بلکه راه‌حل‌های مناسب و قابل اجرا نیز در اختیار پدر و مادر گذاشته میشود

کارکنان مدارس، پدران و مادران را تشویق میکنند که حضور مستقیم و فعال در این تصمیم‌گیری‌ها داشته و همگام با آنها در اجرای این اهداف آنها را حمایت و یاری کنند



# تکالیف خانه (مشق شب) آیا فرزند من تکلیف خانه (مشق شب) دارد؟ این تکالیف چه میزان میباشد؟

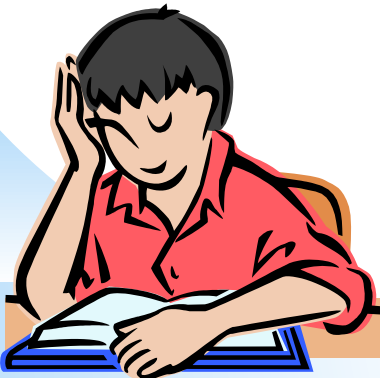
هدف از تکلیف خانه شامل این موارد میباشد:  
آماده سازی دانش آموزان جهت فراگیری روز بعد  
تمرین و بالا بردن درک مطالب تدریس شده در کلاس  
افزایش مهارت در خواندن و نوشتن  
افزایش دامنه لغات  
تمرین تکالیف و کارهای مدرسه به صورت فردی و گروهی



# تکالیف خانه (مشق شب)

چند نمونه از تکالیف که از دانش آموزان انتظار میرود در خانه انجام دهند:

- تکمیل کارهای ناتمام در کلاس
- خواندن با صدای بلند و آهسته
- تماشای برنامه‌های خاص تلویزیون و استفاده از اینترنت جهت به دست آوردن اطلاعات بیشتر در ارتباط با مطالب تدریس شده در مدرسه
- تمرین نوشتن
- کار کردن با همکلاسی روی پروژه هایی از طرف مربی به آنها داده میشود
- جامعه آوری اطلاعات از منابع مختلف از کتابخانه و اینترنت

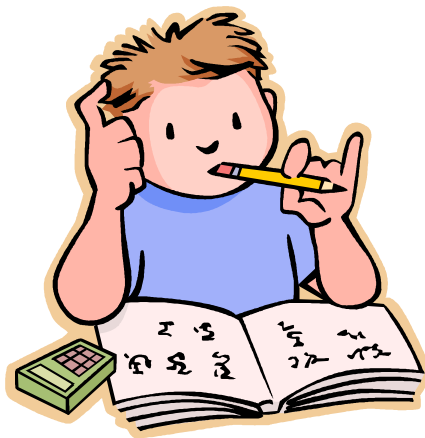




# تکالیف خانه (مشق شب)

Ministry of Education

وزارت آموزش و پرورش در مورد اینکه چه میزان به دانش آموزان تکلیف خانه داده شود محدودیت هایی قائل است  
این محدودیت ها با توجه به سنّ کودکان برنامه ریزی شده است



# آیا فرزند من برای یادگیری انگلیسی کمک دریافت می‌کند؟

تمامی دانش آموزان با توجه به سنّ خود در کلاس/لول خود ثبت نام میشوند

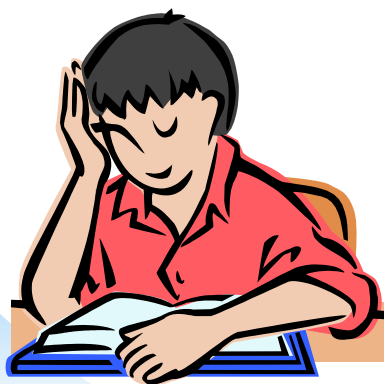
چنانچه در یادگیری زبان انگلیسی نیاز به کمک داشته باشند: گروه‌های کوچک خارج از کلاس درس برگزار میشود در کلاس کمک اضافه میگیرند

سایر کمک درسی ها علاوه بر تکالیف معمول به آنان ارائه میشود میزان حمایت و کمک، بستگی به هر دانش آموز و استعداد یادگیری وی دارد

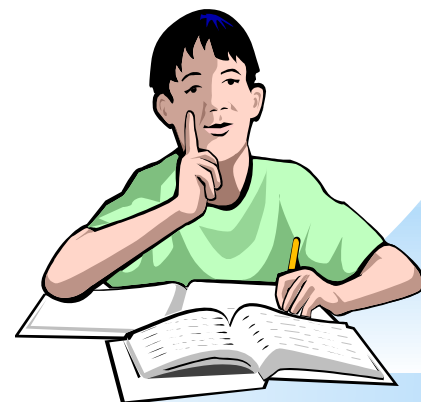
مربی منابع و معلم کلاس با کمک یکدیگر برنامه مناسب با در نظر گرفتن نیاز هر دانش آموز طراحی میکنند



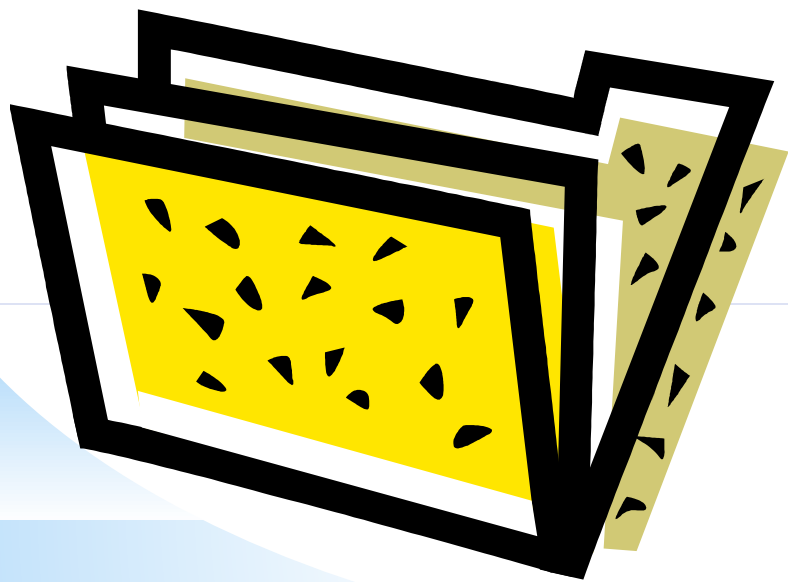
یادگیری مهارت‌های ارتباطی به زبان انگلیسی تا دو سال وقت می‌گیرد  
یادگیری به صورت آکادمیک و علمی ممکن است سالها وقت می‌گیرد  
یادگیری کتابهای درسی ممکن است تا هفت سال زمان ببرد



7 Years



# سطح دانش انگلیسی زبان فرزندم چگونه توسط معلمین ارزیابی میشود؟



# ELL Matrices (Kindergarten – Grade 1) Levels of Progress Toward Language Acquisition

Name: \_\_\_\_\_  
 SIS: \_\_\_\_\_  
 (if applicable)

School: \_\_\_\_\_  
 Date: \_\_\_\_\_

	LEVEL 1 (Emerging / Beginning)	LEVEL 2 (Developing)	LEVEL 3 (Expanding)	LEVEL 4 (Consolidating)
<b>Listening</b>	1. understands little English 2. understanding requires repetition, visual cues, and processing time 3. begins to follow other students in class routines 4. limited listening skills	1. has difficulty understanding classroom lessons 2. understands simple words and phrases with repetition, wait times and/or visual cues 3. follows one direction at a time if given slowly and with gestures/cues 4. developing listening skills	1. understands classroom lessons and discussions with support 2. understands several simple sentences in a conversation with repetition and some wait time 3. understands simple directions with repetition and visual cues 4. listening skills expanding	1. understands academic lessons with visual cues and vocabulary support 2. understands peers' social conversation with minimal wait time 3. follows a series of directions in a familiar context 4. is able to listen and add to group discussions
<b>Speaking</b>	1. may be silent 2. begins to follow established daily routine with guidance 3. speaks mostly in home language 4. relies on body language and visual cues to communicate 5. responds to repeated/cued questions with gestures or other body language 6. frequently repeats what others say 7. requires significant wait time to formulate a minimal response 8. may not be able to pronounce many English sounds 9. low voice volume 10. may not enunciate clearly	1. responds to routine, common greetings 2. actively participates in established daily routine 3. participates in choral speaking 4. uses a limited vocabulary of functional and concrete words 5. responds to questions with a few words, after an extended wait time 6. expresses basic needs 7. has fragmented speech 8. pronunciation often interferes with being understood 9. developing voice volume 10. enunciation developing	1. starts to take part in social conversations 2. begins to participate in structured oral lessons with teacher support, and begins to contribute in discussions 3. begins to retell stories and recount events, with support 4. uses a limited vocabulary of functional and commonly used words 5. asks questions, but has problems with word order 6. begins to express basic feelings 7. speaks hesitantly, rephrasing or searching for words 8. pronunciation sometimes interferes with being understood 9. speech contains many grammatical errors 10. enunciation expanding	1. engages in social conversation with peers and teachers 2. participates in class discussion, with teacher guidance 3. retells stories, recounts events, and composes own stories 4. begins to use a wider range of vocabulary 5. begins to ask questions for clarification and understanding 6. begins to express opinions and ideas 7. speech hesitations do not interfere with communication 8. pronunciation rarely interferes with being understood 9. clear voice volume 10. clear enunciation

School Year	CT / RT Initials	Code	Date

	LEVEL 1 (Emerging / Beginning)	LEVEL 2 (Developing)	LEVEL 3 (Expanding)	LEVEL 4 (Consolidating)
<b>Reading</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>shows awareness of how books work: front to back sequence, left to right direction of print</li> <li>- recognizes some alphabet letters and numbers - sings/says the alphabet</li> <li>relates oral language to print (knows that print language represents meaning)</li> <li>shows awareness of environmental symbols and signs</li> <li>actively listens to stories read aloud</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>recites familiar pattern books from memory</li> <li>- recognizes all alphabet letters - □ upper case □ lower case - (K) recognizes numbers from 1-__ - (Gr 1) recognizes numbers from 1-__</li> <li>- matches initial consonant sounds and letters in familiar words - begins to recognize high frequency words</li> <li>uses picture cues to retell story events</li> <li>participates in choral reading</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>independently reads and understands very simple pattern books</li> <li>recognizes some sound/letter relationships</li> <li>- begins to sound out words - recognizes some high frequency words</li> <li>begins to develop some strategies to assist comprehension</li> <li>begins to read aloud</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>reads and understands a variety of easy books at/near grade level</li> <li>uses phonics to sound out words</li> <li>- recognizes and sounds out a growing number of words - recognizes many high frequency words</li> <li>uses some strategies to read independently</li> <li>reads aloud with near grade level fluency</li> </ol>
<b>Writing</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>attempts to make letters or letter-like forms</li> <li>copies from a model</li> <li>relies on drawings or other visuals to convey meaning</li> <li>demonstrates awareness of left to right convention when copying</li> <li>has few vocabulary words</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>begins to write a letter to represent a word based on letter sounds</li> <li>copies letters, numbers, words or phrases independently</li> <li>begins to label own drawings</li> <li>combines drawing and printing to create a story; the drawing conveys most of the meaning</li> <li>uses limited or repetitious vocabulary</li> <li>- begins to be aware of writing conventions (capitalization, punctuation) - begins to put spaces between words</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>begins to spell words phonetically using more letters to represent each word</li> <li>spells some high frequency words</li> <li>begins to write simple sentences, may have difficulty with word order, omits words or word endings; run-on sentences are common</li> <li>combines drawing and printing; both support the meaning</li> <li>may use some specialized vocabulary</li> <li>usually uses sequence to organize writing; frequent use of "and", "but", "then"</li> <li>begins to develop story elements (plot, character, setting)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>uses phonetic spelling</li> <li>spells word families (e.g., cat, hat)</li> <li>begins to use a limited variety of sentences with some errors</li> <li>combines drawing and printing; the printing conveys most of the meaning</li> <li>uses vocabulary that is appropriate to purpose but is sometimes awkward (meaning, style)</li> <li>ideas are related, logically connected and sequenced; is generally able to present a main idea with supporting detail</li> <li>able to complete writing frames (e.g., letter, story, journal)</li> <li>demonstrates some editing and proof-reading skills (writing checklist)</li> <li>makes fewer mechanical errors; the errors seldom detract from meaning</li> </ol>

<u>School Year</u>	<u>CT / RT Initials</u>	<u>Code</u>	<u>Date</u>

# ELL Matrices (Grades 2 - 7)

Name: \_\_\_\_\_

School: \_\_\_\_\_

SIS: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

(if applicable)

	LEVEL 1 (Emerging / Beginning)	LEVEL 2 (Developing)	LEVEL 3 (Expanding)	LEVEL 4 (Consolidating)
<b>Listening</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. understands little English</li> <li>2. understanding requires repetition, visual cues, and processing time</li> <li>3. begins to follow other students in class routines</li> <li>4. comprehends parts of lessons that include extensive visual and oral support</li> <li>5. limited listening skills</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. understands simple sentences in a conversation, but requires repetition</li> <li>2. requires less wait time and repetition before responding</li> <li>3. follows simple directions with prompts and repetition</li> <li>4. understands short oral lessons that include visual support</li> <li>5. developing listening skills</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. understands more complex sentences with repetition and rephrasing</li> <li>2. takes little wait time to respond</li> <li>3. follows a series of directions with prompts</li> <li>4. understands grade level lessons with support</li> <li>5. expanding listening skills</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. understands more complex sentences, with minimal support</li> <li>2. rarely takes wait time to respond</li> <li>3. successfully follows directions at grade level, most of the time</li> <li>4. understands content of grade level academic lessons with minimal teacher guidance</li> <li>5. is able to listen and add to group discussions</li> </ol>
<b>Speaking</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. begins to name concrete and functional objects</li> <li>2. expresses basic needs</li> <li>3. begins to respond to questions with yes/no, or with one or two words</li> <li>4. speaks little or no English</li> <li>5. pronunciation interferes with being understood</li> <li>6. low voice volume</li> <li>7. may not enunciate clearly</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. vocabulary of functional words is growing</li> <li>2. begins to take part in social conversations and some class lessons</li> <li>3. asks and answers simple questions</li> <li>4. speaks hesitantly, rephrasing and searching for words</li> <li>5. pronunciation can interfere with being understood</li> <li>6. compensates for limited vocabulary by using known vocabulary and/or awkward wording</li> <li>7. grammar errors frequently interfere with communication</li> <li>8. developing voice volume</li> <li>9. enunciation developing</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. uses growing vocabulary with some errors in usage</li> <li>2. participates hesitantly in classroom discussions, with teacher guidance</li> <li>3. is usually able to ask questions for clarification</li> <li>4. speaks with some hesitations</li> <li>5. pronunciation sometimes interferes with meaning</li> <li>6. sometimes uses awkward wording</li> <li>7. grammar errors sometimes interfere with communication</li> <li>8. expanding voice volume</li> <li>9. enunciation expanding</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. uses social and content specific vocabulary, with support, at grade level</li> <li>2. participates hesitantly in social conversations and small group discussions</li> <li>3. is able to ask questions for clarification</li> <li>4. rarely hesitates when speaking</li> <li>5. occasionally makes pronunciation errors, but they do not interfere with meaning</li> <li>6. rarely uses awkward wording</li> <li>7. grammar errors do not interfere with communication</li> <li>8. clear voice volume</li> <li>9. clear enunciation</li> </ol>

School Year

CT / RT Initials

Code

Date



	LEVEL 1 (Emerging / Beginning)	LEVEL 2 (Developing)	LEVEL 3 (Expanding)	LEVEL 4 (Consolidating)
Reading	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. recognizes letters and numbers</li> <li>2. begins to use phonics to sound out simple words</li> <li>3. begins to recognize a few high-frequency sight words</li> <li>4. attempts to read by using pictures to support meaning</li> <li>5. participates in choral reading but has little understanding</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. -----</li> <li>2. oral reading demonstrates use of some decoding skills</li> <li>3. has a growing vocabulary of sight words</li> <li>4. is beginning to use reading strategies to assist comprehension</li> <li>5. reads familiar and patterned material</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. -----</li> <li>2. uses decoding skills and a variety of reading strategies, with teacher guidance</li> <li>3. has acquired <u>basic</u> sight vocabulary for grade level</li> <li>4. reads and understands easy fiction</li> <li>5. reads and understands simple content-area material</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. -----</li> <li>2. with assistance, uses varied reading strategies to aid understanding</li> <li>3. has acquired most grade level sight vocabulary</li> <li>4. reads and understands most fiction at/near grade level, with support</li> <li>5. reads and understands non-fiction near grade level, with support</li> <li>6. requires support to read, interpret and evaluate a variety of reading material</li> <li>7. is increasingly able to find details in texts at/near grade level</li> </ol>
Writing	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. relies on drawings and labels to convey meaning</li> <li>2. – can copy alphabet letters or words - can copy pattern sentences</li> <li>3. begins to use invented spelling based on letter sounds</li> <li>4. uses repetitious and limited vocabulary</li> <li>5. produces limited output</li> <li>6. intended meaning of unsupported writing is often unclear</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. -----</li> <li>2. writes simple sentences with limited variation in verb tense</li> <li>3. uses conventional spelling for commonly used words</li> <li>4. compensates for limited vocabulary by using circumlocutions</li> <li>5. writing exercises require extra time</li> <li>6. – begins to apply rules of writing and grammar, with many errors - writing contains sentence fragments, run-ons</li> <li>7. begins to organize and sequence ideas, with teacher guidance</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. -----</li> <li>2. begins to use a variety of sentence structures appropriate for grade level, with some errors</li> <li>3. is learning to use rules of spelling</li> <li>4. uses more varied vocabulary</li> <li>5. often needs extra time to write tests and assignments</li> <li>6. – applies rules of writing and grammar taught in class, with fewer errors - sometimes uses awkward wording</li> <li>7. can organize and develop ideas with teacher guidance</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. -----</li> <li>2. uses a variety of sentence structures, with some errors</li> <li>3. has learned most of the rules of spelling at/near grade level</li> <li>4. vocabulary is at/near grade level expectation</li> <li>5. rarely needs extended time for written assignments</li> <li>6. – applies rules of writing and grammar; errors do not detract from meaning - seldom uses awkward wording</li> <li>7. begins to write more clearly with some organization</li> </ol>

School Year	CT / RT Initials	Code	Date



# چگونه معلمین تصمیم میگیرند که فرزند من پیشرفت می کند؟



## آیا فرزند من نمره می گیرد؟ تعیین نمره به چه صورت میباشد؟

دانش آموزان دوره ابتدایی سه بار در طول سال تحصیلی گزارشی در مورد پیشرفت درسی دریافت میکنند

در سطح ابتدایی همه دانش آموزان نمره درسی نمیگیرند  
به دانش آموزان از کودکانستان تا کلاس سوم نمره تعلق نمی گیرد

نمره به دانش آموزان کلاس ۴ تا ۷ داده میشود

به برخی از این دانش آموزان نمره داده نمی شود:

دانش آموزانی که انگلیسی آنها ضعیف است

دانش آموزانی که ناتوانای در یادگیر دارند

- learning needs



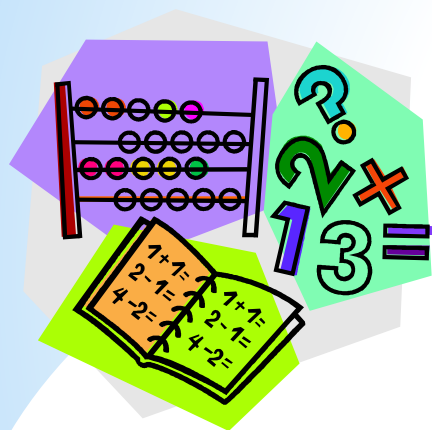
نمره بر اساس کارهای متفاوتی است که هر دانش آموز انجام میدهد:

شرکت فعال در کلاس

- تکمیل و انجام تکالیف و وظایفی که به او در کلاس داده

- امتحان کلاسی

informal quizzes



- امتحان آخر ترم

- کار کلاسی دانش آموز

- پروژه

- تکلیف خانه

- کار گروهی

**REPORT INSERT – ELL (Grades 2-7): Levels of Progress Toward English Language Acquisition (English Version)**

Students Name : _____ School Year : _____		<u>Support</u> ELL Reception _____ ELC (Centre) _____ In-Class _____		<u>Times per Week</u> _____ _____ _____
ELL Resource Teacher : _____		Grade: _____ Division : _____ 1 <sup>st</sup> 2 <sup>nd</sup> 3 <sup>rd</sup> Report		
Emerging / Beginning: Student is starting to learn English (receives extensive help) Developing: Student is beginning to communicate in simple English with frequent grammatical errors (receives a lot of help) Expanding: Student can communicate ideas in English with errors in grammar (receives some help) Consolidating: Student is approaching grade-level proficiency in English (receives some help)				
	<b>LEVEL 1 (Emerging / Beginning)</b>	<b>LEVEL 2 (Developing)</b>	<b>LEVEL 3 (Expanding)</b>	<b>LEVEL 4 (Consolidating)</b>
<b>Listening</b> * Students for whom none of the descriptors apply are at pre-emergent level. This progress report is not applicable  <input type="checkbox"/> pre-emergent	1. understands little English 2. understanding requires repetition, visual cues, and extensive processing time 3. begins to follow other students in class routines 4. comprehends parts of lessons	1. understands simple sentences in a conversation, but requires repetition 2. requires less wait time and repetition before responding 3. follows simple directions with prompts and repetition 4. understands short oral lessons	1. understands more complex sentences with repetition and rephrasing 2. takes little wait time to respond 3. follows a series of directions with prompts 4. understands grade level lessons with support	1. understands more complex sentences, with minimal support 2. rarely takes wait time to respond 3. successfully follows directions at grade level, most of the time 4. understands content of grade level academic lessons with minimal teacher guidance
<b>Speaking</b>          <input type="checkbox"/> pre-emergent	1. begins to name concrete and functional objects 2. expresses basic needs 3. begins to respond to questions with yes/no, or with one or two words 4. speaks little or no English 5. pronunciation interferes with being understood	1. vocabulary of functional words is growing 2. begins to take part in social conversations and some class lessons 3. asks and answers simple questions 4. speaks hesitantly, rephrasing and searching for words 5. pronunciation can interfere with being understood 6. compensates for limited vocabulary by using known vocabulary and /or awkward wording 7. grammar errors frequently interfere with communication	1. uses growing vocabulary with some errors in usage 2. participates hesitantly in classroom discussions, with teacher guidance 3. is usually able to ask questions for clarification 4. speaks with some hesitations 5. pronunciation sometimes interferes with meaning 6. sometimes uses awkward wording 7. grammar errors sometimes interfere with communication	1. uses social and content specific vocabulary, with support, at grade level 2. participates hesitantly in social conversations and small group discussions 3. is able to ask questions for clarification 4. rarely hesitates when speaking 5. occasionally makes pronunciation errors, but they do not interfere with meaning 6. rarely uses awkward wording 7. grammar errors do not interfere with communication

	LEVEL 1 (Emerging / Beginning)	LEVEL 2 (Developing)	LEVEL 3 (Expanding)	LEVEL 4 (Consolidating)
<b>Reading</b>  <div>□ pre-emergent</div>	1. recognizes letters and numbers 2. begins to use phonics to sound out simple words 3. begins to recognize a few high-frequency sight words 4. attempts to read by using pictures to support meaning 5. participates in choral reading but has little understanding	1. .... 2. Oral reading demonstrates use of some decoding skills 3. has a growing vocabulary of sights words 4. is beginning to use reading strategies to assist comprehension 5. reads familiar and patterned material	1. .... 2. uses decoding skills and a variety of reading strategies, with teacher guidance 3. has acquired <u>basic</u> sight vocabulary for grade level 4. reads and understands easy fiction 5. reads and understands simple content-area material	1. .... 2. With assistance, uses varied reading strategies to aid understanding 3. has acquired most grade level sight vocabulary 4. reads and understands most fiction at/near grade level, with support 5. reads and understand non-fiction near grade level, with support 6. requires support to read, interpret and evaluate a variety of reading materials 7. is increasingly able to find details in texts at/near grade level
<b>Writing</b>  <div>□ pre-emergent</div>	1. relies on drawings and labels to convey meaning 2. - can copy alphabet letters or words - can copy pattern sentences 3. Begins to use invented spelling based on letter sounds 4. Uses repetitious and limited vocabulary 5. Produces limited output 6. Intended meaning of unsupported writing is often unclear	1. .... 2. Writes simple sentences with limited variation in verb tense 3. Uses conventional spelling for commonly used words 4. Compensates for limited vocabulary 5. Writing exercises require extra time 6. – begins to apply rules of writing and grammar, with many errors -writing contains sentence fragments, run-ons 7. Begins to organize and sequence ideas, with teacher guidance	1. .... 2. Begins to use a variety of sentence structures appropriate for grade level, with some errors 3. Is learning to use rules of spelling 4. Uses more varied vocabulary 5. Often needs extra time to write tests and assignments 6. –applies rules of writing and grammar taught in class, when fewer errors -sometimes uses awkward wording 7. can organize and develop ideas with teacher guidance	1. .... 2. Uses a variety of sentence structures, with some errors 3. Has learned most of the rules of spelling at/near grade level 4. Vocabulary is at/near grade level expectation 5. Rarely needs extended time for written assignments 6. Applies rules of writing and grammar 7. Begins to write more clearly with some organization

☐ pre-emergent

Signature: \_\_\_\_\_

Additional comments:

**Areas requiring further attention/development:**

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> English use in class           | <input checked="" type="checkbox"/> spelling and punctuation          |
| <input checked="" type="checkbox"/> participation in class         | <input checked="" type="checkbox"/> rules of grammar                  |
| <input checked="" type="checkbox"/> following written instructions | <input checked="" type="checkbox"/> sentence structure and word order |
|  | <input checked="" type="checkbox"/> proofreading work                 |
|  | <input checked="" type="checkbox"/> writing complete sentences        |



School District No. 39  
Vancouver Board of Education

## ENGLISH LANGUAGE LEARNER REPORT

**Strategies to improve English, support integration, and build confidence:**

WHAT	HOW
reading fluency	- read magazines, books, and other types of printed text
oral reading	- read aloud, retell stories, choral read
oral English	- join school clubs, team sports, community centre activities, speak English to friends
study skills	- set up a consistent time and quiet place to complete homework and to study

Additional comments:

**Note:**

- The fastest gains are often between Level 1 and Level 2.
- Some children return to a previous level of ELL for a period of time because the expectations at the next grade level may be more demanding
- It is very common to remain at Levels 3 and 4 for more than one year

**Recommendations:**

- ☐ Continued ELL support is needed  
☐ No further ELL support is needed at this time

**Vancouver Elementary School**

School Year:

Term 2

**Student:**

Grade

Division

BCeSIS#

Classroom teacher:

ELL Resource Teacher:

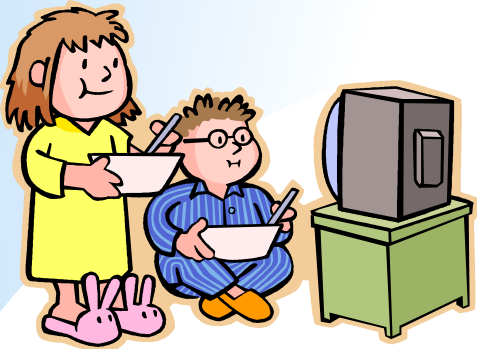
\_\_\_\_\_  
ELL Teacher's signature

\_\_\_\_\_  
Administrator's signature

*This English Language Assessment Report (ELAR)  
accompanies the classroom teacher report.*



# من چه کمک و حمایتی میتوانم انجام دهم که فرزندم در مدرسه و درس موفق باشد؟





# \* به استفاده از زبان مادری در خانه ادامه دهید

ما شما و خانواده‌ها را تشویق می‌کنیم که به استفاده از زبان مادری ادامه دهید اگر دانش آموزان در خواندن و نوشتن زبان مادری تسلط داشته باشند، این مهارت‌ها را در خواندن و نوشتن زبان انگلیسی منتقل می‌کنند



در مدرسه انگلیسی بیاموزید



در خانه به زبان مادری بخوانید





# در امور تحصیلی فرزندان در مدرسه شرکت کنید





- در مراسم و فعالیتهای مدرسه شرکت کنید
- حضور در گردهمایی

- فرزندان را تشویق به فعالیتهای بعد از مدرسه کنید

- عضو انجمن خانه و مدرسه شوید

- در مقامتهای که معلمین جهت گزارش درسی دانش آموزان تشکیل میدهند شرکت کنید
- مدرسه و کلاس درس را بازدید کنید

- کار داوطلبانه در مدرسه انجام دهید

- بخوانید/ از فرزندان بخوانید که فرم ، بروشور، خبرهای مربوط به -مدرسه... را برایتان بخوند

- به آنچه که فرزندان در مدرسه یاد میگیرند علاقه نشان دهید

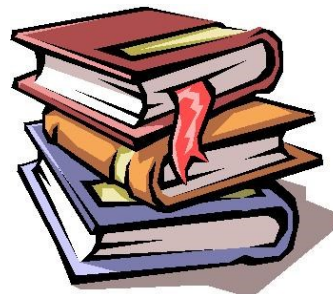




- از فرزندتان در مورد تکالیف و درس هایی  
که باید در خانه انجام دهند سوال کنید  
- از آنها بخواهید کتابی که خوانده اند را  
برای شما به تور خلاصه توضیح دهند



- این کار را به زبان مادری انجام  
دهید



- به کودکانان به همکلاسی‌های خود تماس تلفنی داشته  
در مورد تکالیف مدرسه با هم گفتگو کنند

- گاهی تکالیف مدرسه بصورت پروژه گروهی انجام میشود



- دوستان انگلیسی زبان آنها را به منزل دعوت کنید تا با هم  
تکلیف انجام دهند یا بازی کنند

# کودکانتان را حمایت کنید





# به بازدید کتابخانه بروید

- کتاب‌های انگلیسی و دو زبانه از کتابخانه به امانت بگیرید

- در برنامه‌هایی که کتابخانه‌ها برای خواننده‌ها دارند شرکت کنید

- کتاب‌هایی که آن لاین هستند بخوانید



# TumbleBook Library



[Please Sign-In!](#) [Forgot your password?](#)  
Username:   
Password:    
CHOOSE A LANGUAGE: English

HomeAbout TumbleBooksFAQFree TrialOrder NowContact Us

TumbleBookLibrary is an online collection of animated, talking picture books which teach young children the joys of reading in a format they'll love.

## Featured Books

Flash Player Version 11,2,202,235 Present  
Click here to upgrade if you have Version 7 or earlier.

 LOST and FOUND By Linda Ward Beech Illustrated by Jane Chapman	 One Duck Stuck By Phyllis Root Illustrated by Jane Chapman	 Duck! Rabbit! By John Schoenherr	 caillou Tidies his Toys By Bruno Zevi Illustrated by Jane Chapman	 LOADING IMAGE The Paper Crane By Molly Bang Illustrated by Molly Bang
 I am Dead at Recess By Nick B. Long Illustrated by Jane Chapman	 Always By Phyllis Root Illustrated by Jane Chapman	 Bugs! Bugs! By John Schoenherr	 ONE DAY By Sandra Boynton Illustrated by Jane Chapman	 Boomer Goes to School By Sandra Boynton Illustrated by Jane Chapman



## Testimonials



Hey Teachers & Librarians! Want your own TumbleBook Library?  
[Click here to find out more!](#)

Hey Teachers & Librarians!  
[Click here to take the TumbleBook Library Tour!](#)

TestimonialsTumbleTour

Home • Contact Us • About TumbleBook Library • Help • Privacy Statement • Terms of Use

# TumbleBook Library

## Vancouver Public Library

[http://www.vpl.ca/electronic\\_databases/alpha/t](http://www.vpl.ca/electronic_databases/alpha/t)



### TumbleBook Library

Paid for by VPL

For younger kids

An online collection of talking picture books for children to use by themselves or with an adult. Makes reading a multi-sensory experience with text, animation, music and narration. Also includes books and games in French and Spanish.

**Access Now** [opens in new window]



### TumbleBookCloud

Paid for by VPL

For kids and teens - grades 7 and up

Online collection of YA/Teen novels, classics, poetry, short stories, audiobooks, popular graphic novels, and National Geographic videos. Over 600 titles are available with unlimited access, all the time, on your computer or mobile device with an internet.

**Access Now** [opens in new window]



### TumbleBookCloud Junior

Paid for by VPL

For kids in grades 3-8

Online collection of eBooks and read-alongs, early reader chapter books, children's classics, graphic novels, children's audio books and National Geographic videos. All 600 titles are available with unlimited access, all the time, on your computer or mobile device with an internet connection.

**Access Now** [opens in new window]



# [http://www.vpl.ca/extDB/login.remoteDB?](http://www.vpl.ca/extDB/login.remoteDB?TumbleBookLibrary) TumbleBookLibrary


VPL Library Patron Authentication Page - Windows Internet Explorer

http://www.vpl.ca/extDB/login.remoteDB?TumbleBookLibrary

File Edit View Favorites Tools Help

★ Favorites ★ Suggested Sites Web Slice Gallery

VPL Library Patron Authentication Page

 Vancouver Public Library

Search VPL.ca

VPL for: Kids | Teens | Print-Disabled

You are here: Home > Find > Online Articles, Encyclopedias & More > Authentication

[Using the Library](#) [Explore Online Resources](#) [Locations & Hours](#) [Events & Programs](#) [My Account](#)

## Electronic Resource Authentication

Enter your VPL barcode:

Enter your PIN:

Enter your numbers in the boxes above and click on the Send button.

Expect a short delay while your library card and PIN are verified. Following verification, you should see a confirmation page.

### Why Do I Need to Log In?

Due to licensing agreements with our electronic resource providers, you must be a VPL cardholder to use these resources from home.

### Login Help

How do I get a library card?

Change my PIN

## TUMBLESEARCH



# TumbleBook™ Library



Vancouver Public Library

CHOOSE: English

[home](#) [index](#) [favorites](#) [playlist](#) [my cloud](#) [help](#) [contact us](#)

## TUMBLENEWS

**Story  
Books**

**Chapter  
Books**

**Videos**

**Featured**

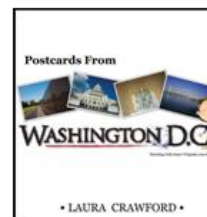


**Puzzles  
& Games**

**Language  
Learning**

**Non Fiction  
Books**

**Playlists**



Join Anna in a travel adventure to the capital of the United States - Washington, DC. Points of interest are described through cheery postcards to friends and family.

Historical monuments, famous sights and fascinating facts about destinations are included to learn more about the location.

**TBC** Jr

**Tumble  
testimonials**

**Tumble  
tours**

**Tumble  
admin**

# Tumblebooks is also available on Telus tv channel 88

## TumbleBooks TV

Watch, learn and enjoy interactive storytelling with this child-friendly, easy to use video playback of books. Choose from a huge selection of popular kid's books.



- Browse book titles featured in our library sorted by theme and alphabetically
  - Read a brief description of a book before selecting it, including book title, target age-level, author and playback duration
  - Start video playback of your selection, controlling it with play/pause as you view the book
  - You can find TumbleBooks TV on channel 88 or within the TV apps menu.
- [Learn more ▶](#)

- کتابهای را انتخاب کنید که مناسب باشند
- قانون پنج انگشت را به خاطر بسپارید

## Finding Right Fit Books

A “right fit” book is a book that your child can enjoy reading on their own. Reading just right books helps your child develop as a reader. To find a book that is just the right fit for your child, try using the five finger test.

Here's how it works: Turn to a page in the middle of the book. As your child reads, hold up a finger for every word he/she doesn't know. Use the following guidelines:



# کودکان خود را تشویق کنید هر روز مطلبی را بخوانند



➤ - با هم کتاب بخوانید

(این شامل کتاب به زبان مادری هم میشود)

- مطالب متفاوت بخوانید

(کتاب، مجله، روزنامه، داستان‌های عکس دار)

سر وقت مشخص و یک جای ساکت دائمی برای خواندن داشته باشید

(هیچ چیز باعث حواس پرتی شما نشود نه موزیک، نه تلویزیون)



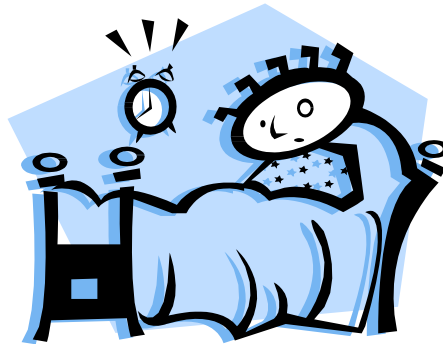
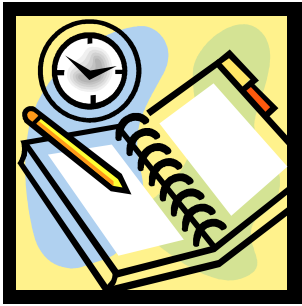
# در خانه



-در خانه یک جای آرام و بی سر و صدا برای فرزندتان در نظر بگیرید تا تکالیف خود را انجام دهد

- یک زمان مشخص تعیین کنید "وقت انجام تکلیف"

- وقت خواب مشخصی را در نظر بگیرید و به آن عمل کنید \*



# تلویزیون و کامپیوتر



- تلویزیون و بازیهای کامپیوتر را محدود کنید
- اجازه دهید این برنامه ها برنامه و بازی ها هم به زبان انگلیسی و هم به زبان مادری باشد



- به کودکان یک شو تلویزیونی را به زبان انگلیسی چندین بار تماشا کنند

- از کودکان خود بخواهید فیلم یا کارتون را که می بینند، (قسمتهایی که دوست داشته اند) را برای شما به صورت خلاصه تعریف کنند



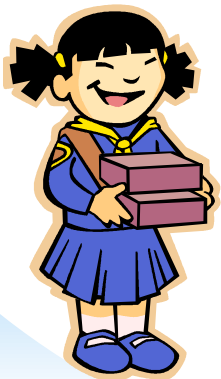
از قرار دادن کامپیوتر و تلویزیون در اتاق دانش آموز جداً خودداری کنید



# In the Community



- ✓ join activities at the Community Centre that involve English (listening & speaking) (cooking, skating, summer camps, crafts etc..)
- ✓ join group activities (Scouts, Girl Guides, summer camps, soccer, softball ...)



# Interact with your Children







با فرزندان خود در بازیها و دیدن از مراکز دیدنی شرکت کنید  
(بازی هایی از قبیل شطرنج، ورق بازی، بسکتبال، شنا، تماشای  
ویدئو، بازی های کامپیوتر، و غیره...)



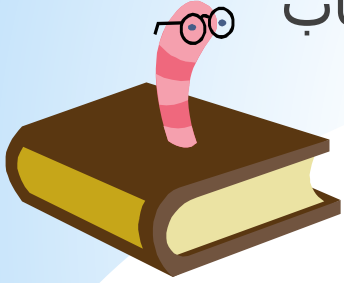
همراه با فرزندان خود از محل هایی که میتوان در آنها انگلیسی  
خواند و یا گوش کرد دیدن فرمایید

(Science World, Aquarium, Space Museum, Community  
family festivals/programs, Art Gallery etc...)



با هم یاد بگیرید

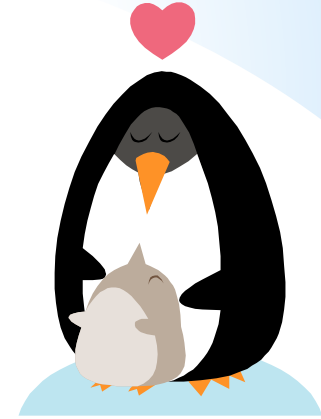
با هم کتاب بخوانید، از فرزندانتان بخواهید برای شما کتاب  
انگلیسی بخوانند



انگلیسی صحبت کردن را با هم تمرین کنید



# مشوق فرزندان خود باشید







## از کودکان خود تعریف کنید

با تعریف واقعی از فرزندان به آنها کمک کنید که احساس خوبی از یادگیری داشته باشند  
موفقیت‌های آنها را (هر چند اندک باشد) جشن بگیرید



از تلاش آنها قدردانی کنید



# مشوق و علاقه مند باشید

به فرزندان خود نشان دهید که یادگیری مهیج است  
سرگرم کننده



به آنها برای خوب درس خواندن در مدرسه انگیزه بدهید

همواره این پیغام را به آنها منتقل کنید که انجام تکلیف  
مدرسه یک کار خسته کننده نیست





# الگو باشید



مطالب مختلف بخوانید

کتاب، روزنامه، مجله

انگلیسی بیاموزید

کلاس انگلیسی بردارید

با هم انگلیسی صحبت کنید

برای خود یک سرگرمی و تفریح پیدا کنید

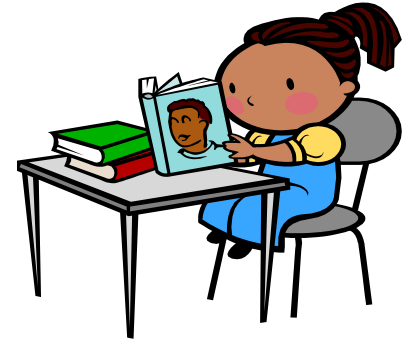
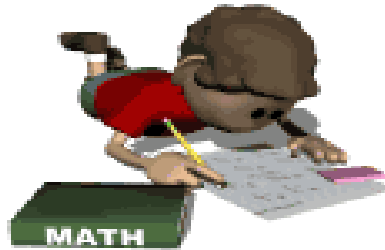
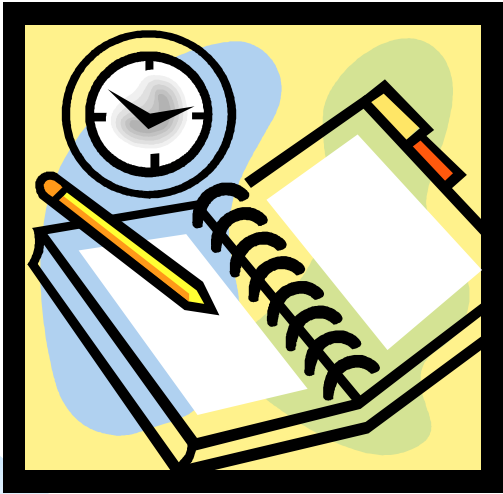
سرگرمی خود را با فرزند خود سهیم شوید

آنها را تشویق کنید که یک سرگرمی برای خود داشته باشید



# صبور باشید

به خاطر داشته باشید که یادگیری یک زبان جدید  
زمان میبرد



# به یاد داشته باشید

یادگیری مهارت‌های ارتباطی به زبان انگلیسی تا دو سال وقت می‌گیرد

یادگیری به صورت آکادمیک و علمی ممکن است سالها وقت می‌گیرد

یادگیری کتابهای درسی ممکن است تا هفت سال زمان ببرد



**7 YEARS**



## Online Resources:

# Tumblebooks: Telus TV channel 88

[http://www.vpl.ca/electronic\\_databases/cat/C88](http://www.vpl.ca/electronic_databases/cat/C88)

You will need a Vancouver Public Library card to sign in.



### TumbleBook Library

Paid for by VPL

For younger kids

An online collection of talking picture books for children to use by themselves or with an adult. Makes reading a multi-sensory experience with text, animation, music and narration. Also includes books and games in French and Spanish.

**Access Now** [opens in new window]



### TumbleBookCloud

Paid for by VPL

For kids and teens - grades 7 and up

Online collection of YA/Teen novels, classics, poetry, short stories, audiobooks, popular graphic novels, and National Geographic videos. Over 600 titles are available with unlimited access, all the time, on your computer or mobile device with an internet.

**Access Now** [opens in new window]



### TumbleBookCloud Junior

Paid for by VPL

For kids in grades 3-8

Online collection of eBooks and read-alongs, early reader chapter books, children's classics, graphic novels, children's audio books and National Geographic videos. All 600 titles are available with unlimited access, all the time, on your computer or mobile device with an internet connection.

**Access Now** [opens in new window]



### VPL to Go

Paid for by VPL

A great selection of popular fiction and non-fiction ebooks (EPUB & PDF) and audiobooks (MP3 & WMA) are available through VPL to Go. Titles can be downloaded to your computer and transferred to a portable device. Check your ereader or player for **compatibility**.

# Starfall

<http://www.starfall.com/>

The Starfall Store  
Quality Educational Products

Learn about our  
Kindergarten  
Curriculum

We're pleased to announce  
Starfall Pre-K!

**Starfall**.com  
Where children have fun learning to read!

1.  **ABCs**  
Let's get ready to read

2.  **Learn to Read**  
Zac the Rat and other tales

3.  **It's Fun to Read**  
About Me, Art Gallery, Magic + more!

4.  **I'm Reading**  
Plays, Nonfiction, Comics + more!















Starfall.com opened in September of 2002 as a free public service to teach children to read with phonics. Our systematic phonics approach, in conjunction with phonemic awareness practice, is perfect for preschool, kindergarten, first grade, second grade, special education, homeschool, and English language development (ELD, ELL, ESL). Starfall is an educational alternative to other entertainment choices for children.

In May of 2009, we released the [Starfall Kindergarten Reading and Language Arts Curriculum](#) and in June 2013 the [Starfall Pre-K Curriculum](#). Our method of instruction motivates children in an atmosphere of imagination and enthusiasm. provides opportunities for child-directed instruction. and

# Vancouver School Board: Webcat Library Catalogue

<http://webcat.vsb.bc.ca>

webcat.vsb.bc.ca

Login My List - 0 Help

- Search
- Elementary
- Databases
- eBooks/Video
- Links Library
- Français
- School Libraries
- My Account

Databases, eBooks and Links

## Resources for the young student

- Databases for younger students
- eBooks for younger students
- Links for younger students

### Early Database Users



Bookflix



Children's Digital Library



Culturegrams



Kids Search Database



International Children's Digital Library



Project Gutenberg



Story Nory



World Book EBook centre



CBC Learning English Site



CG Kids Atlas



National Science Digital Library



News4Youth



You will need to ask your school librarian for the:

Username:

Password:



# Learn English Kids

<http://learnenglishkids.britishcouncil.org/en/>

[Help](#) | [Log in](#) | [Sign up for a free account](#)

English

[LearnEnglish Teens](#)

[TeachingEnglish](#)

[LearnEnglish](#)



## LearnEnglish Kids



home



kids  
games



listen  
& watch



read  
& write



make



Speak  
& Spell



grammar



little  
kids



parents

[Home](#) > [home](#)



Play a game

Make something

Listen to a story

Watch a video

Play a game

Search



Search



### Parents

Find information about helping your child to learn English.

[Go to parents](#)



## Welcome

LearnEnglish Kids has lots of free online games, songs, stories and activities for children to have fun and learn English too.

Games

Songs

Stories



## Teachers



Find out how you can use LearnEnglish Kids in the classroom.

[Go to teachers](#)



# Vocabulary Games

<http://www.vocabulary.co.il/>



Vocabulary Can Be Fun!

## One Thousand Free English Vocabulary Building Games

The Fun Way to Build Vocabulary Skills!

English Language Games • Foreign Language Games • Literature Games  
AdChoices [▶](#) [▶ Vocabulary](#) [▶ ESL Games](#) [▶ Study Games](#) [▶ Match Games](#)

Online Curriculum, PreK-12th

Writing Classes, 2nd-12th

VocabularySpellingCity

Online Science, K-2nd

LetsHomeschoolHighschool

Follow [f](#) [t](#)

Share



### Free Vocabulary Learning Games

Analogy Games  
Antonym Games  
Compound Word Games  
Context Games  
Contraction Games  
English Language Games  
Foreign Language Games  
Hangman Games  
Hig Pig Games  
Homophone Games  
Idioms Games  
Latin Learning Games  
Literature Games  
Oxymoron Games  
Parts of Speech Games  
Phonics Games  
Prefix Games  
Root Word Games  
SAT Games  
Spelling Games  
Suffix Games  
Syllable Games  
Synonym Games  
Typing Games  
Word Play Games

Get email updates

Submit

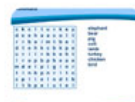
### Most Popular Vocabulary Games



Unscramble



HangMouse



WordSearch



Letter Blocks



Build Words



Match Game



Crosswords



Slang Game



ESL Homophones



ESL Suffix Meaning



English Spanish Vocabulary



Latin English Phrase Match



EXCELLENT!



IXL Math Practice

Kindergarten

Grade 1

Grade 2

Grade 3

Grade 4

Grade 5

Grade 6

Grade 7

Grade 8

Grade 9